



Powered by the translate5 Consortium

# Das translate5 Konsortium | gemeinschaftliche Entwicklung eines vollumfänglichen Open-Source-Cloud-Übersetzungssystems



**Transline**  
Übersetzen. Verstehen.

**tworks**



**Worldtranslation**

**oneword.**

**LOCARIA**

**beo**  
S Sprachen  
und Technologie

**SCHMIEDER**

**Übersetzungen  
TRANSMISSION**

**smart  
spokes**

**SWISS  
GLOBAL**  
LANGUAGE  
SERVICES

**TECHNOGRAFIA**  
Your translation partner, worldwide

# Geballte Kompetenz und Erfahrung

translate5 ist ein **Open-Source-Übersetzungsmanagementsystem** und -Übersetzungseditor für den professionellen Einsatz in der Sprachindustrie. Insbesondere ist translate5 bekannt für seine vollständige „What you see is what you get“-Unterstützung für alle Dateiformate und wird daher von vielen Sprachdienstleistern im Review- und Post-Editing-Bereich eingesetzt.

**12 Sprachdienstleister** haben sich nun im **translate5-Konsortium** zusammengeschlossen.

## Gemeinsames Ziel

Die Entwicklung einer umfassenden Übersetzungslösung mit Fokus auf moderne Architektur, High Performance für große Übersetzungsvolumen sowie Stabilität, die Sprachdienstleistern und Unternehmen gleichermaßen eine Alternative bietet.

## Die Roadmap

Inhaltlich stehen neue Features im Fokus wie die Umstellung auf eine hochskalierbare Cloud-Infrastruktur mittels Kubernetes und Docker (ein Novum für ein On-Premise-System in der Branche), die flexible Anpassbarkeit von Dateifiltern über die Oberfläche, weitere Auswertungsmöglichkeiten für MT und Post-Editing sowie eine Vielzahl von Verbesserungen im Bereich Usability, Übersetzungseditor und Projektmanagement.

# Was motiviert 10 Sprachdienstleister gemeinsam in Open Source zu investieren?



## Sonnige Aussichten

- Die Flexibilität von translate5 in puncto Integration und Erweiterbarkeit sucht ihresgleichen.
- Spezielle Kundenwünsche an Prozesse lassen sich im Open-Source-Konzept schnell, flexibel und relativ kostengünstig umsetzen – unterstützt durch das Entwicklungsteam von MittagQI und das geballte Übersetzungs-, Prozess- und Technologie Know-how namhafter Sprachdienstleister.
- Das Community-orientierte Open-Source-Modell von translate5 ist eine sichere, stabile Bank und eine perspektivisch kostengünstige Alternative für unabhängige Sprachdienstleister, mit der sich eigene Prozesswünsche umsetzen lassen.
- Hinzu kommt die Möglichkeit, gemeinsam den Kurs von translate5 bestimmen zu können und vom gemeinsamen Austausch in der Community zu profitieren.



# Was sind die mittel- und langfristigen Ziele des translate5-Konsortiums?



## „Gemeinsam sind wir stark“

... das gilt für Unternehmen, die unabhängig sind und bleiben wollen, gerade in einer Branche, in der es immer mehr multinationale Konzerne gibt.

Das translate5-Konsortium ist eine Gruppe von Unternehmen, die translate5 als Basis- und Zukunftstechnologie aktiv prägen, unterstützen und einsetzen wollen.

In vielen Branchen zeigt sich, dass die nötige Basistechnologie auf Open-Source-Basis kostengünstiger hergestellt werden kann und schneller Innovationen hervorbringt als proprietäre Systeme.

Translate5 stellt diese Basistechnologie für die Sprachindustrie zur Verfügung und bringt bereits jetzt innovative Features wie „What You See Is What You Get“-Übersetzung und -Review für alle Dateiformate (außer Softwarelokalisierung) hervor, die am Markt führend sind.



# Know-how meets technology

Übersetzungsdienstleister haben gern Einfluss auf ihre Prozesse – um ihre Kunden optimal zu bedienen und sich von der Konkurrenz abzuheben. Übersetzungsprozesse sind häufig spezieller und Know-how-intensiver, als viele Branchen-Outsider dies vermuten. Der Technologieeinsatz in der Branche steigt exponentiell. Umso wichtiger ist eine verlässliche und flexible Basistechnologie, auf die ihre Nutzer Einfluss haben und die zugleich kostengünstig ist.

Translate5 ist das Übersetzungssystem aus der Branche für die Branche und setzt seinerseits auf verbreitete Open-Source-Werkzeuge wie das Okapi Framework oder LanguageTool. Ziel des Konsortiums ist es, neben der weiteren Vervollständigung des Systems auch die Umsetzung von technischen Branchenstandards zu unterstützen und mit der Verbreitung von translate5 als Open-Source-System Standards zu setzen und weiterzugeben.

## Wer trägt das translate5 Konsortium?

**Transline**  
Übersetzen. Verstehen.

**tworks**

**S**  
SUPRETEXT

**Worldtranslation**

**oneword.**  
TRANSLATION SERVICES

**LOCARIA**

**beo**>

**S**  
**SCHMIEDER**

**T M** Übersetzungen  
**TRANSMISSION**

**smart**  
**spokes**  
Wir übersetzen E-Learnings

**SWISS**  
**GLOBAL**  
LANGUAGE  
SERVICES

**TECHNOGRAFIA**  
Your translation partner, worldwide